



zamel

250 V AC
yinsta

zamel

ZAMEL sp. z o.o.
PL, 43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

HERMETIC ILLUMINATED BELL PUSH PDJ-213P

HERMETIC ILLUMINATED BELL PUSH

PDJ-213P

GB HERMETIC ILLUMINATED BELL PUSH PDJ-213P.

D HERMETISCHE KLINGELTASTE MIT UNTERBELEUCHTUNG PDJ-213P.

E EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO ILUMINADO PDJ-213P.

P BOTÃO HERMÉTICO ILUMINADO DA CAMPAINHA PDJ-213P.

FR BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE LUMINEUX PDJ-213P.

H VILÁGITÓ HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213P.

CZ HERMETICKÉ ZVONKOVÉ TLAČÍTKO PODSVÍCENÉ PDJ-213P.

SK HERMETICKÉ ZVONKOVÉ TLAČÍDKO PODSVIETENÉ PDJ-213P.

LT SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS APŠVIESTAS PDJ-213P.

LV ZVANA POGA AR PAGAISMOSĀNU HERMĒTISKĀ PDJ-213P.

EST HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP VALGUSTATUD PDJ-213P.

SLO OSVETLJENO HERMETIČNO ZATESNJENO STIKALO ZVONCA PDJ-213P.

RO BUTON ERMETIC, ILUMINAT AL SONERIEI PDJ-213P.

BG ХЕРМЕТИЧЕН БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ С ПОДСВЕТКА PDJ-213P.

RUS КНОПКА ДЛЯ ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНАЯ С ПОДСВЕТКОЙ PDJ-213P.

UA ГЕРМЕТИЧНА ПІДСВІТЛЕНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ PDJ-213P.

GR ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ ΦΩΤΙΖΟΜΕΝΟ PDJ-213P.

AR

رجس متعزّل مضوّي

plik: PDJ-213P_intero
modyfikacja: 02.12.2015

250 V AC/1A; IP44

PN-EN 60669-1

Weight: 6,03 kg

Recessed design

Made in EU



The Declaration of Conformity
is on our Website
www.zamel.com

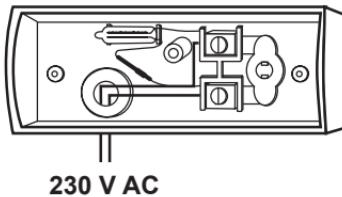
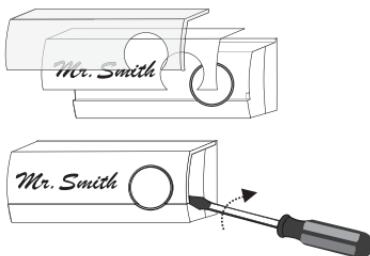
mounting instruction inside

www.zamel.com

hermetic

surface mounting

illuminated bell push





HERMETIC ILLUMINATED BELL PUSH PDJ-213P

- Surface mounted push button with illuminated door plate
- plastic casing
- intended for both doorbell and intercom wiring
- possibility of the control of solenoid lock or other L.V. devices
- adapted for operation under heavy duty and variable ambient conditions (ex. at the gate/wicket)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, power consumption: 1A/ 250 V AC

Protection class: II

IP protection: IP 44

Operating temperature range : - 20° C to + 35°C

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. It is recommended that the push button is installed by a competent individual appropriately qualified and authorised
2. Prise the cover at its side edges, remove the hole plug together with the door plate.
3. Unscrew the screw which fastens the push button cover.
4. Remove the appropriate fuse (ex. by screwing it out) from the power supply circuit and disconnect power supply. If wiring flat overcurrent-brake switches are used, just switch in to "0" (OFF) position.
5. NOTE! Make sure using a voltmeter if the power supply circuit has been isolated from the doorbell wiring.
6. Thread the connection leads (of the cross-section area 0,35mm² up to 1,5mm²) through the hole in the push button base.
7. Fasten the bottom part of the casing to the wall or other object surface with screws.
8. Connect the ends of the leads to the terminals.
9. Replace the push button casing along with the door plate.
10. Switch on bell installation power supply.
11. Press down the doorbell push button and check how it operates.

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamel.com

HERMETISCHE KLINGELTASTE MIT UNTERBELEUCHTUNG PDJ-213P

- Aufputzschalter mit unterbeleuchtetem Namenschild
- Gehäuse aus Kunststoff
- Bestimmt zur Klingel- und Heimfunk sprechanlage
- Möglichkeit, ein Elektromagnetschloss oder andere Niederspannungsgeräte zu steuern,
- geeignet zur Arbeit in schwierigen Witterungsverhältnissen (z.B. an der Pforte)

TECHNISCHE DATEN

Versorgung, Stromentnahme 1A/ 250 V AC

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 44

Arbeitstemperaturbereich: -20°C bis +35°C

MONTAGEANWEISUNG

1. Die Montage sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Durch anheben des Deckels an den Rändern – die Blende mit Namenschild entfernen.
3. Montageschraube des Schalterdeckels lösen.
4. Versorgungsspannung der Anlage durch Trennen des Stromkreises mit Hilfe der entsprechenden Sicherung abschalten oder Sicherung herausdrehen (im Fall von flachen - Installations - Überstromschaltern Schalter in Position 0 – aus umstellen).
5. Achtung! Dringend mit einem Prüfer kontrollieren, ob der Strom ausgeschaltet wurde.
6. Die Anschlussleitungen (mit einem Durchmesser von 0,35mm² bis 1,5mm² durch die Öffnung im Schalterboden durchführen.
7. Den unteren Gehäuseteil mit Hilfe von Schrauben am Untergrund befestigen.
8. Die Leitungsenden in den Klemmen befestigen.
9. Das Schaltergehäuse mit Namenschild anbringen.
10. Spannung der Klingelanlage einschalten.
11. Durch das Drücken der Taste am Druckschalter die Funktionsfähigkeit des Schalters prüfen.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamel.com



**E****P**

EL PULSADOR DEL TIMBRE HERMÉTICO ILUMINADO PDJ-213P

- pulsador con tarjeta iluminado para montaje sobre la superficie la carcasa de material plástico
- está destinado para la instalación de timbre y de portero electrónico
- posibilidad de manejar el cierre electromagnético u otros aparatos de baja tensión eléctrica
- está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variadas (entre otros en la porzuelita)

DATOS TECNICOS

Alimentación, consumo: 1 A/ 250 V AC

Clase de seguridad: II

Grado de protección: IP 44

Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. La instalación del pulsador debe realizar una persona que posee las cualificaciones adecuadas.
2. Quita el tapón junto con la tarjeta levantando la tapa por sus bordes.
3. Quita el tornillo fijador de la tapa del pulsador.
4. Desconecta la tensión alimentadora de la instalación cortando el circuito con el fusible correspondiente o sacando el fusible (en caso de interruptores planos de sobrecorriente - de instalación- cambia en la posición – desconectado – 0).
5. ¡OJO! Es imprescindible verificar la eficacia de la desconexión con un comprobador de tensión.
6. Pasa los conductos de conexión (de diámetro entre 0,35 y 1,5 mm²) por el orificio de la base del pulsador.
7. Fija la parte inferior de la carcasa a la superficie con los tornillos.
8. Fija las puntas de los conductos en los bornes.
9. Atornilla la carcasa del pulsador con tarjeta.
10. Conecta la alimentación de la instalación del timbre.
11. Pulsando el botón del pulsador verifica si el aparato funciona correctamente.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamel.com

BOTÃO HERMETICO ILUMINADO DA CAMPAINHA PDJ-213P

- Botão guarnecido na parede com o cartão de visitas iluminado,
- Esta destinado a montagem na instalação da campainha e intercomunicador,
- Possibilita o comando do fecho electromagnético ou outros aparelhos de baixa tensão,
- Concebido para funcionar em árduas e variáveis condições atmosféricas (entre outros no portão)

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 1 A/ 250 V AC

Classe de proteção: II

Grau de proteção: IP 44

Amplitude das temperaturas de funcionamento -20°C a +35°C

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Recomenda-se a montagem do aparelho por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. Aliviar a tampa nos cantos laterais – remover a tampa juntamente com o cartão de visitas.
3. Desapertar o parafuso que fixa a tampa do botão.
4. Desligar a tensão que alimenta a instalação,desligando no circuito de alimentação o respectivo fusível ou desapertando o fusível [em caso de disjuntor planos de sobre-carga -da instalação, colocar o comutador na posição-desligado-0].
5. ATENÇÃO! Obrigatório testar a corrente com um busca-pôlos, a eficiência da desconexão da alimentação da instalação da campainha.
6. Conduzir os fios de ligação (área de secção de 0,35 mm² até 1,5 mm²) através do orifício na base do botão.
7. Apertar a parede com os parafusos a parte inferior do esqueleto.
8. Fixar as terminais dos fios nos encaixes.
9. Apertar o corpo do botão juntamente com o cartão de visitas.
10. Ligar a alimentação da instalação da campainha.
11. Pressionando a tecla do botão testar o funcionamento ideal do botão

Certificado de fidelidade acessível no site www.zamel.com



**FR****H**

BOUTON DE SONNETTE HERMETIQUE LUMINEUX PDJ-213P

- Bouton à poser sur enduit avec le porte étiquette lumineux.
- le corps en matière plastique
- destiné à l'installation de sonnette et d'interphone,
- possibilité de commander la serrure électromagnétique ou d'autres dispositifs à tension basse
- adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes (entre autres au portillon).

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation, prise: 1 A/ 250 V AC

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP 44

Echelle de température du fonctionnement : de -20° C à +35° C

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que le montage soit effectué par une personne possédant les qualifications et les compétences appropriées.
2. Enlevez le bouchon avec le porte étiquette en soulevant le couvercle sur les arêtes latérales.
3. Dévissez le vis fixant le couvercle du bouton.
4. Mettez l'installation hors tension en coupant le circuit d'alimentation à l'aide d'un fusible approprié ou sortez le fusible (au cas d'interrupteur à maximum de courant -d'installation -plats, mettez l'interrupteur en position - hors circuit - 0)
5. ATTENTION! Il faut absolument vérifier à l'aide d'un appareil de contrôle si la mise hors circuit de l'installation de sonnette est effective.
6. Conduisez les cordons d'alimentation (au diamètre de 0,35 mm² au 1,5mm²) par un trou dans la base du bouton.
7. Fixez la partie inférieure du corps au support à l'aide des vis.
8. Fixez les extrémités des cordons aux bornes.
9. Vissez le corps du bouton avec le porte étiquette.
10. Mettez l'installation de la sonnette sous tension.
11. Appuyez la touche du bouton pour s'assurer du fonctionnement correct de la touche.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet
www.zamel.com

VILÁGÍTÓ HERMETIKUS CSENGŐ GOMB PDJ-213P

- Falon kívüli nyomógomb megvilágított névjegytartóval
- műanyag burkolat
- Csengőköz és kaputelefonokhoz ajánlott
- Irányíthat elektromágneses zárat, vagy más kifeszültségű berendezést
- nehéz, vagy változó légkörű viszonyokban is működőképes nyomógomb (pl. kapunál)

MŰSZAKI ADATOK

Áramerősség, feszültség 1 A/ 250 V AC

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP 44

Üzemelő hőmérséklettartomány: -20°C és +35°C között

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Javasolt, hogy a csengőgomb föl szerelését szakember végezze, aki rendelkezik a megfelelő képesséssel
 2. A burkolat tetéjét a szélei mentén feszítssük fel, majd szedjük le a takarólemez a névjegytartóval egyetemben
 3. Csatlakoztassuk ki a burkolatot rögzítő csavart
 4. Kapcsoljuk ki a hálózati feszültséget az áramkör megszakításával a megfelelő biztosíték kikapcsolásának segítségével (lapos hálózati túláramláskorlátozó esetében annak 0 ill. OFF állásba kapcsolásával, vagy olvadóbiztosíték esetében annak kicsavarásával)
 5. Figyelem! Fázisceruza segítségével feltétlenül ellenőrizzük a csengőgomb áramkörének kikapcsolását.
 6. Vezessük be a hálózati feszültség vezetékeit (0,35 mm²-tól 1,5mm²-ig átmérőjű) a nyomógomb burkolatának alján lévő nyílásón.
 7. A burkolat alsó részét csavarozzuk fel a csavarok segítségével a falfelületre.
 8. Rögzítssük a vezetéket végeit a csatlakozóvegekbe.
 9. Csavarozzuk fel a nyomógomb burkolatát a névjegytartóval egyetemben.
 10. Kapcsoljuk vissza a hálózati feszültséget
 11. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizzük a csengő működését.
- A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található
www.zamel.com



**CZ****SK**

HERMETICKÉ ZVONKOVÉ TLAČÍTKO PODSVÍCENÉ PDJ-213P

- tlačítko na omítku s podsvietenou jmenovkou,
- kryt z umelé hmoty,
- určené pre zvonkový a domovní rozvod,
- možnosť ovládania elektromagnetického zámku alebo iných nízkonapäťových zařízení,
- prizpôsobenie provozu v teplých a premenlivých atmosférických podmienkach (mj. u bránky).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, príkon: 1 A/ 250 V AC

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotný provozný rozsah: od -20 °C do +35 °C

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doprúčame, aby montáž tlačítka provedla osoba s príslušnou kvalifikáciu a oprávnením.
2. Nadzvednutím krytu v bočných okrajoch – sejměte zálepku společně s jmenovkou.
3. Odšroubujte šroubek pripievajúci kryt tlačítka.
4. Vypněte napájacie napäť rozvodu, rozpojením napájacieho obvodu v hornom jističom alebo vyšrobuvaním pojistky (v prípade nadprudových vypínača – rozvodných – prepnite vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutné zkontrolujte zkoušečku napäť účinok vypnutia napájení zvonkového rozvodu.
6. Proveďte pripojovacie vodiče (s prúzemom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorem ve spodu tlačítka.
7. Spodní časť krytu pripínajte šroubkami k podkladu.
8. Upevněte konce vodičů do svorek.
9. Přisroubujte kryt tlačítka společně se jmenovkou.
10. Zapněte napájení zvonkového rozvodu.
11. Stiskem klávesy tlačítka zkontrolujte správnosť fungování tlačítka.

Prohlásenie o shodě se nachádza na internetovej strane www.zamel.com

HERMETICKÉ ZVONKOVÉ TLAČÍDLO PODSVIEITE- NÉ PDJ-213P

- tlačidlo na omítku s podsvietenou menovkou.
- určené pre zvonkový a domáci rozvod,
- možnosť ovládania elektromagnetického zámku alebo iných nízkonapäťových zariadení,
- prispôsobení prevádzke v teplých a premenlivých atmosférických podmienkach (napr. pri bránke).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie, príkon: 1 A/ 250 V AC

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame, aby montáž tlačidla vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
2. Nadvihnutím krytu v bočných okrajoch – snímte zálepku spoločne s menovkou.
3. Odskrutkujte skrútku pripievajúcu kryt tlačidla.
4. Vypnite napájacie napätie rozvodu rozpojením napájacieho obvodu v hornom ističom alebo vyskrutkováním pojistky (v prípade nadprudových vypínačov – rozvodných – prepnite vypínač do polohy – vypnuto – 0).
5. POZOR! Nutne skontrolujte skúšačkou napäť účinok vypnutia napájenia zvončekového rozvodu.
6. Preiahnite pripojovacie vodiče (s prúzemom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) otvorm spodkom tlačidla.
7. Spodnú časť krytu priskrutkujte skrútkami k podkladu.
8. Pripevnite konce vodičov do svorek.
9. Priskrutkujte kryt tlačidla spoločne s menovkou.
10. Zapnite napájanie zvončekového rozvodu.
11. Sťačením klávesy tlačidla skontrolujte správnosť fungovania tlačidla.

Vyhľásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamel.com

**LT****LV**

SKAMBUČIO MYGTUKAS HERMETIŠKAS APŠVIESTAS PDJ-213P

- Anttinkinis mygtukas su apšviečiamą vizitinė kortele
- plastmasinis korpusas
- Yra skirtas skambučio ir domofono instalacijai,
- Elektromagnetinio užrakto arba įrengimų su žema įtampa valdymo galimybė
- pritaikytas prie darbo lauke kintančiose atmosferos sąlygose (prie varrelėj)

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas, galios ėrimas: 1 A/ 250 V AC

Apsaugos klasė: II

Apsaugos laipsnis: IP 44

Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Rekomenduojama, kad montažą atlikti asmuo su atitinkančiomis kvalifikacijomis.
2. Lengvai pakelk korpusą prie šoninių briaunų – nuimk akle kartu su vizitine kortele.
3. Atsuk tvirtinanti mygtuko dangos varžtą.
4. Išjunki intaliacijos maitinimo įtampą atjungiant maitinimo grandinių tinkamu saugikliu arba išsuk saugiklį (elektros pertekliniu jungikliu atvejyje – instalaciiniu – plokštčiui, perjunk jungiklį į poziciją 0 – išjungtas).
5. DEMESIO! Būtinai patikrink įtampos mégintuvėliu skambučio instalacijos išjungimo veiksmingumą.
6. Pervesk prijungimo laidus (nuo 0,35 mm² iki 1,5 mm²) per angą, kur yra mygtuko pagrindė.
7. Korpuso apatinę dalį su atsuktuvu pagalba prisuk prie pagrindo.
8. Laidų galus pritvirtink prie gnybtų.
9. Prisuk mygtuko korpusą kartu su vizitine kortele.
10. Išjunk maitinimo srovę.
11. Paspaudus mygtuko klavišą patikrink ar taisyklingai veikia mygtukas.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamel.com

ZVANA POGA AR PAGAISMOŠANU HERMETIŠKĀ PDJ-213P

- sienas poga ar pagaismotu vizitktarti,
- plastmasas korpusas,
- paredzēta zvanu un namruga instalācijai,
- iespēja vadīt ar elektromagnētisko slēdzi un citām zemspriguma ierīcēm,
- poga ir pielāgota darbam grūtajos un mainīgos atmosferiskos apstākļos (s.c. pie vārtinjiem).

TEHNISKAS DOTĪBAS

Barošana, jaudas patēriņš: 1 A/ 250 V AC

Aizsardzības klasē: II

Aizsardzības līmenis: IP 44

Darba temperatūras diapazonas: nuo -20°C iki +35°C.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veiktu persona ar atbilstošām kvalifikācijām un tiesībām.
2. Pacelšot vāku uz sānu malām – nojemiet noslēgu ar vizitktarti.
3. Atskruvējet vāka stiprinōšo skrūvi.
4. Izslēgt instalācijas padeven spriegumu atvienojot barošanas kēdi ar attiecīgo drošinātāju vai izģrezt drošinātāju (pārāk strāvas plakanu – instalācijas – drošinātāju gadījumā, pārslegt izslēdežu pozicijā – izslēgts – 0).
5. UZMANĪBU! Obigātī pārbaudit zvanu elektroinstalācijas izslēšanas efektivitāti ar sprieguma testeri.
6. Pārvadīt elektrobas vadus (ar šķērsgriezumu no 0,35 mm² iki 1,5 mm²) cauru mygtuko pogas pamatā.
7. Korpusa apakšējā dali pieskrūvēt ar skrūvēm pie virsmas.
8. Nostiprināt vadu galu pie spailēm.
9. Pieskrūvēt pogas korpusu ar vizitktarti.
10. Ieslēgt zvana instalācijas barošanu.
11. Piespiezot pogas taustiņu pārbaudīt pogas darbibu.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamel.com



**EST****SLO**

HERMEETILINE UKSEKELLA NUPP VALGUSTATUD PDJ-213P

- krohvipealne nupp koos valgustatud nimekaardiga,
- korpus on valmistatud plastmassist,
- on mõeldud uksekellade- ja sisesidesüsteemide ja montereerimiseks,
- on võimalus elektromagnetilise ukseluku või teiste madalpin-ge seadmete kaugühitmine,
- on sobitatud töötamra rasketes ja muutvates ilmastiku tingimustes (seal hulgas ka aiavärvatas).

TEHNILISED ANDMED

Toitlustamine: 1 A / 250 V AC

Kaitseklass: II

Kaitse astme: IP 44

Töö temperatuuri vahemik: alates -20° C kuni +35° C

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON

1. Soovitatud on, et kellanupu montaaži viiks läbi vastavate kvalifikatsioonidega ja tööluba omavat töötaja.
2. Kergilades kaaneäärtest kattekaant – eemalda pimekatte koos nimekaardiga.
3. Krudi lahti kinnituskruid kellanupu kaanelt.
4. Enne vooringi kaablitõihenduse katkestamist lülita välja süsteemi toitlustuse, vastava kaitsselülitiga või siis keera välja vastav sulavaktsise (kui tegemist on ülevoolu montaaži kaitsselülitiga – lamedakujulised, keera lülitikeele positsiooni – väljalülitud – 0).
5. TÄHELEPANU! Imitingimata kontrolli pingearvuriga uksekella süsteemi oma väljalülitamise tõhusust.
6. Sisesta toitekaabil (läbimõõduga alates 0,35mm² kuni 1,5 mm²) läbi uksekellanupu aluse.
7. Ukselananupu keha kinnitus kruidide abil kinnituspinnaale.
8. Kinnita vabad kaabli otsad klemmidie all.
9. Kinnita kattekaan koos nimekaardiga.
10. Lülita sisse uksekella süsteemi voolutoitlustamine.
11. Kontrolli uksekella õiget töötamiskorda, vajutades uksekella nupule.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel
www.zamel.com

OSVETLJENO HERMETIČNO ZATESNJENO
STIKALO ZVONCA PDJ-213P

- rešilino stikalo z osvetljeno ploščico z imenom,
- namenjen za napeljavo za zvonec in domofon,
- možnost krmiljenja elektromagnetne ključavnice ali drugih nizkonapetostnih naprav,
- prilagojen za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih (mdr. pri dvoriščnih vrath).

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje, poraba: 1 A / 250 V AC

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonce opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
2. Snemite zunanjek povroček skupaj s ploščico z imenom da, pri privzidnjetu pokrov ob stranskih robovih.
3. Odvijte pritrjevalni vijak na pokrovu stikala.
4. Izključite napetost napajanja napeljave tako, da prekinete tokokrog napajanja z ustrezno varovalko ali odvijte varovalko (v primeru ploščatih – inštalacijskih – prepnetostnih zaščitnih stikal prestavite stikalo v položaj – izključeno – 0).
5. POZOR! Z indikatorjem napetosti obvezno preverite, ali je napeljava za zvonec res izključena.
6. Vpeljite priključne vodnike (s premerom od 0,35 mm² do 1,5 mm²) skozi odprtino v podlagi stikala.
7. Spodnji del ohisja s pomočjo vijakov privijte na podlago.
8. Konce vodnikov dokončno privijte v priključne sponke.
9. Privijte ohisje stikala skupaj s ploščico z imenom.
10. Vključite napajalno napetost.
11. Pritisnite tipko stikala in preverite, ali stikalo deluje.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani
www.zamel.com





BUTON ERMETIC, ILUMINAT AL SONERIEI, PDJ-213P

- buton cu carte de vizită iluminată, de fixat pe tencuiulă este prevăzut pentru instalajile pentru sonerie și intercom
- posibilitatea de comandare a broastei electromagnetice sau a altor dispozitive de joasă tensiune
- adaptat pentru funcționare în condiții atmosferice schimbătoare și grele (printre altele la poartă)

DATE TEHNICE

Sursa de alimentare, consumul de energie: 1 A/ 250 V AC

Clasa de protecție II

Gradul de protecție: IP 44

Temperatura de funcționare: de la -20°C până la +35°C

INSTRUCTIUNEA DE MONTAJ

1. Se recomanda ca, montarea acestuia să fie făcută de o persoană care posedă calificările și autorizațiile necesare
2. Ridicând capacul începând cu muchile laterale – dați la o parte obturatorul împreună cu cartea de vizită
3. Desurubați holți-surubul care fixează capacul butonului.
4. Opriti tensiunea de alimentare a instalajiei prin decuplarea circuitului de alimentare cu ajutorul siguranței corespunzătoare sau desurubați siguranța (în cazul intreruپătoarelor de surplus de curent - de instalare- plate, mutați intreruپătorul în poziția – oprit-0),
5. ATENȚIE! Verificați neapărat, cu ajutorul dispozitivului de control al tensiunii, eficacitatea decuplării de la sursa de alimentare a instalajiei soneriei.
6. Treceți cablurile de racordare (cu secțiunea transversală de la 0,35 mm² până la 1,5 mm²)
7. Partea inferioară a carcasei trebuie fixată de substrat cu ajutorul holți-suruburilor.
8. Fixați capetele cablurilor în dispozitivele de prindere.
9. Prindeți la loc carcasa butonului împreună cu cartea de vizită.
10. Pomiști sursa de alimentare a instalajiei soneriei.
11. Apăsaând tastă butonului, verificați dacă acesta funcționează corect.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina
www.zamel.com

ХЕРМЕТИЧЕН БУТОН ЗА ЗВЪНЕЦ С ПОДСВЕТКА PDJ-213P

- бутона с открит монтаж с подсветка на етикета,
- предназначен за звънчева и домофонна инсталация,
- възможност за управление на електромагнитна клапичка или на други уреди за ниско напрежение,
- пригоден за работа в неблагоприятни и променливи атмосферни условия (напр. върху градинската порта)

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване, консумация: 1 A/ 250 V AC

Заштитен клас: II

Степен на защита: IP44

Температурен обхват на работа: от -20°C до +35°C

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръча се монтажът да бъде извършен от лице, притекаващо съответните квалификации.
2. Повдигайки леко капака от страничните ръбове – снемете защитната капачка заедно с етикетата.
3. Отвийте притрепващия винт на капака.
4. Изключете напрежението на захранването на инсталацията чрез прекъсване на захранващата верига със съответния предизпит или като отвийте съответният бушон (в случай на използване на свръхтокови плоски инсталационни изключватели, превключете прекъсвача в позиция – изключен – 0)
5. ВНИМАНИЕ! Задължително проверете с фазомер ефективността на изключването на захранващото напрежение.
6. Въведете свързвящите кабели (със сечение от 0,35 mm² до 1,5 mm²) през отвора в основата на бутона.
7. Прикрепете долната част на корпуса към избраната повърхност с помощта на винтовете.
8. Прикрепете краищата на кабелите в клемите.
9. Монтирайте корпуса на бутона заедно с етикета.
10. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация.
11. Натискайки клавиша на бутона, проверете изправността на работата на бутона.

Декларацията за съответствие се намира на сайт
www.zamel.com



КНОПКА ДЛЯ ЗВОНКА ГЕРМЕТИЧНА С ПОДСВІТКОЮ РДЖ-213Р

- кнопка наштукатурная с визитной карточкой с подсветкой,
- корпус из пластины
- предназначена для систем звонков и домофонов,
- возможность управления электромагнитного замка или других низковольтных устройств,
- адаптирована к работе в переменных атмосферных условиях (среди прочего, на капите)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание, потребление: 1 A/ 250 V AC

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 44

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖА

1. Рекомендуется, чтобы монтаж выполнялся специалистом, обладающим соответствующими полномочиями и квалификацией.
2. Подцепляя крышку по бокам – снимите заглушку с визитной карточкой.
3. Открутите винт, крепящий крышку кнопки.
4. Выключить напряжение питания устройства, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или вынув из предохранителя (в случае с выключателями сверхтоха – монтажными – плоскими – переключить выключатель в положение – выключен – 0)
5. ВНИМАНИЕ! В обязательном порядке проверьте испытателем напряжение эффективность выключения питания системы звонка.
6. Проведите провода подсоединения отключения (сечением от 0,35 mm² до 1,5 mm²) через отверстие в основании кнопки.
7. Нижнюю часть корпуса прикрутить при помощи шурупов к основанию.
8. Прикрепите концы проводов к зажимам.
9. Прикрепите корпус кнопки с визитной карточкой.
10. Включите питание системы звонка.
11. Нажимая клавишу кнопки, проверьте правильность работы кнопки.

Сертификат соответствия представлен на Интернет - сайте www.zamel.com

ГЕРМЕТИЧНА ПІДСВІТЛЕНА КНОПКА ДЛЯ ДЗВІНКІВ РДЖ-213Р

- Кнопка настінна з підсвіченням візитної картки.
- Корпус з пластику
- застосовується для дзвінків та домофонів,
- можливість управління електромагнітним замком або іншими пристроями з низькою напругою,
- пристосована до роботи в важких та змінних умовах навколошнього середовища (між іншим біля хвіртки)

ТЕХНІЧНІ ДАННІ

Споживання енергії: 1 A/ 250 V AC

Клас безпеки: II

Ступінь захисту: IP 44

Температурний режим праці: від -20°C до +35°C

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж кнопки здійснила особа, яка має відповідні кваліфікації та повноваження
2. Підімноючи кришку за бокові край, зняти заглушку разом з візитною карткою.
3. Відкрутіть гвинт до закріплення кришки кнопки.
4. Виключити напругу живлення інсталяції за допомогою роз'єднання ланцюга живлення відповідним запобіжником, або відкрутити запобіжник (у випадку плоских вимикачів (інсталяційних) для вимикання при перенапрузці, переключити вимикач в позицію – викинутий – 0)
5. УВАГА! Слід обов'язково провірити пробником напруги, ефективність вимикання дзвінка.
6. Провести прис днівальні проводи (розміром від 0,35 mm² до 1,5 mm²) через отвір в основі кнопки.
7. Нижню частину корпусу прикрутити за допомогою гвинтів до місця встановлення дзвінка.
8. Закріпити кінці проводів до затискачів.
9. Прикрутити корпус кнопки разом з візитною карткою.
10. Включі жivenня дзвінка.
11. Натискаючи клавіш кнопки провірити правильність функціонування кнопки.

Декларація згідності знаходиться на веб - сторінці www.zamel.com





AR

GR

ΠΛΗΚΤΡΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΕΡΜΗΤΙΚΟ ΦΩΤΙΖΟΜΕΝΟ PDJ-213P

- επίπιοχο πλήκτρο με κάρτα φωτιζόμενο
- προφορίζεται για συναρμολόγηση κουδουνιού και ενδοσυνενόσησης
- διανοτόπτα ελέγχου ηλεκτρομαγνητικής κλειδιαρίας ή άλλων συσκευών χαμηλής τάσης
- χρησιμεύει για λειτουργία υπό δύσκολες και άστατες καιρικές συνθήκες (π.χ. στην πόρτα)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία, κατανάλωση: 1 A/ 250 V AC

Τάξη ασφαλείας II

Βαθμός προστάσιας: IP 44

Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες από -20°C έως +35°C

ΟΔΗΓΗΣ ΜΟΝΤΑΖ

1. Συνιστάται να γίνεται το μοντάζ του πλήκτρου από ένα άτομο με κατάλληλη κατάρτιση
2. Ανυψώνωντας το κάλυμμα στις πλευρικές άκρες - βγάλτε την τάπα μαζί με την κάρτα
3. Ξεβιδώστε βίβα συναρμολόγησης της τάπας πλήκτρου
4. Αποσύνδεστε την τάπα παροχής της εγκατάστασης με διακόπτη του κυκλώματος παροχής με κατάλληλη ασφάλεια (στην περίπτωση επιπέδων διακοπών - εγκατάστασης - γυρίστε το διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης - 0).
5. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οπωσδήποτε ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης την αποτελεσματική αποσύνδεση παροχής της εγκατάστασης κουδουνιού
6. Νάλτε καλώδια σύνδεσης (με διατομή από 0,35 mm² ως 1,5 mm²) μέσω του ανοίγματος της βάσης πλήκτρου.
7. Βιδώστε τα κάτω μέρος του περιβλήματος στη βάση συναρμολόγησης με χρήση βίδων.
8. Συναρμολογήστε άκρες καλυδώνων στις επεφέσες.
9. Βιδώστε το περιβλήμα πλήκτρου μαζί με την κάρτα.
10. Ενεργοποιήστε παροχή ισχύος της εγκατάστασης κουδουνιού
11. Πιέζοντας το πλήκτρο έλεγχες αν το σετ λειτουργεί πλήκτρο.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή
στην ιστοσελίδα
www.zamel.com

زر جرس منزلي مضبوبي

• زر دجاري مع بطاقة مضبوبيه

• التبديل من المواد الصناعية

• التركيب الحرسى والتلفون البيني

• امكانية مراقبة قفل كهربائي او الات

مختلطة ذو توزير منخفض

• الزر يصلح لل استخدام في الظروف الجوية

المقبرة (مثلا عند البوابة)

المعلومات التقنية

1 A/ 250 V~, II

درجة الوفاة:

IP 44: درجة الوفاة:

المجال الحراري للعمل: من ناقص 20 درجة

إلى موجب 35 درجة

تعليمات التركيب

يوصى أن يتم تركيب الجرس من قبل

شخص مؤهل ذو صوريات مناسبة

رافعاً غطاء على الجوانب - اخلع السادة مع مسال الخطاء،

فك القطاء

أغلق جود التغذية لتركيبة الجرس بفضل

دائرة التغذية بواسطة الآمان المناسب أو

كل الأماكن (في حال الأماكن ذات التيار

الفاصل (التركيبة) المسطحة، غير المفتوحة

في وضعية مفتوحة [0-]

إنها تتأكد بواسطة حobar الاختيار اذا تم

فصل توتر تركيب الجرس

أكل أساك التوصيل (دون قطر من 0.35

إلى 1.5 متراً مربع) غير التقنية في قاعدة الزر

ركب اطراف الاسلاك الى الملازم

ثبت تبديل الزر مع البطاقة

وصل تغذية الجرس الكهربائية

تتأكد من عمل الطقم بالشكل الصحيح

بالضغط على مفتاح تشغيل الزر

بيان التوافق داخل العلبة أو على

www.zamel.com





- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART -
ГАРАНТИИ КАРТА - GARANTINE KORTELE - ZÁRUCNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE
GARANTIA - GARANTUAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ЕГУЧИНЕ - CARTE DE GARANTIE
- LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННАЯ КАРТА

GB 1. ZAMEB Sp.z.o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEB Sp.z.o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, handling - or any other circumstances; b) damage resulting from incorrect installation or operation of ZAMEB products; c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties; to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold; d) defects resulting from false alarms or other emergency events for which ZAMEB Sp.z.o.o. is not liable; e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (If they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEB Sp.z.o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a

LY 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 mėnesių garantiją prieštūdinti prie 2 ZAMEL Sp. z o.o. garantijos nevirp: a) mėnhokus, kurius tiks raktinis, iekaičiusios/iekiavusios laikas vokiškose aplinkose, b) buklumas, kurių nėra priešinos moráliai arba yra žALMEL Sp. z o.o. gaminys, kuris yra išvystytas pagal žALMEL Sp. z o.o. technologijas, c) laikas, kuriame žALMEL Sp. z o.o. gaminys buvo atrodo išvystytas, kuri yra prieš prieštūdinti laikas, d) buklumas, kuri tampa su išvystytos sertifikato data, per kuriam žALMEL Sp. z o.o. gaminys atlieka išvystytos sertifikato triliai (tai ypač pastaba). 2. ŽALMEL Sp. z o.o. garantijos nevirp pagrįstomis PIRČE-S priežiūros punktais per žALMEL Sp. z o.o. mėnesius. ŽALMEL Sp. z o.o. garantijos nevirp penktumą aplinkos prieštūdinti arba plokū kilmė. 3. Garantijos sriegelės datomas formai, plemtem, pries samana uzrūp, remtos ar nėra atstebėjus ir stikruojas nuo žALMEL Sp. z o.o. 4. Garantijos sriegelės datomas formai, plemtem, pries samana uzrūp, remtos ar nėra atstebėjus ir stikruojas nuo žALMEL Sp. z o.o. 5. Garantija nebeleidžiama ir nepritraukia ŽALMEL Sp. z o.o. bei ŽALMEL Sp. z o.o. prestatibūs ligumų.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. väljastab 24 -kuuse garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantiga ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transpordimise käigus, peale - / mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja

taufud väärda mõitemorisse pöördus välja töödega ZAMEL SP. z.o.o ekspluatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tundud üksnes ümberleigite põhjusega OSTJA poolt või komandate isikute poolt, kes omavald suhtel maailmneid tööleid, d) vigastused mis on mõiluseks objektina vähitöötavaks seadmetena, ilma millest ei saa üles funktsioneerida seadmet, mis on mõiluseks objektina, d) vigastused mille teeks on põhjustatud ülma jõuga või testidega hoiustatud juhutamise tagajärel, mille eest ZAMEL SP. z.o.o ei kannata vastutust, e) töö allred (patared), mis on mõiluseks momentide seadmete varustusest (kui esineb). 3. Kõigeks patenteerimisen ja garantii tulevined, OSTJA taatub

sasseotisse punküs id üle firmas ZAMEL Sp. z o.o. kriipulat, peale faili kinnitamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. on kohustatud läbi vastama kõik reklamatsioonid vastavalt Poolas kehtivate seaduse alusel. 5. Reklamantside rühmitusest vorm, näiteks selle välja valmistamine, definitsioonid, selle raam parandamise või raha tagastamine, jälgimine ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanti ei välista, ei piira ega rügata ÖSTJA õigust, mis tulenevad kauba mitsesobivusest koos lepinguga.

SLO 1. ZAMEL Sp. z o.o. ja proovidele osutuvateks nr 24 - meeste capacitati. 2. Garantia ZAMEL Sp. z o.o. ne valja za al mehaniske

polkođe, nastale med prevozom, naklapanjem/naklapanjem tovora ali u drugih okolnosti, bij polkođe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) polkođe, nastale zaradi kakšnoliko pretež, ki jih opravi KUPEC pri tem cepla obseba in se steje izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naroč. si so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje; d) polkođe,

nastale zaradi vteje ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. v zvezi ne odgovarja, e) vire napajanja (batere), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru da, so). Vse izjeme v zvezi z garancijo KUPEC spodbujajo na prodajem mestu ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. in sicer poenot, potem ko jih uporabljo. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se zavaruje, da bo reklamacije obravnavano v skladu z izvedbenimi pogoji pravnemu predpis. 5. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. si pridružuje pravico do izbrez načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamerno blago na blago brez napak, uporabilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omenuje in ne

rozveliaju pravici KUPCA, izhajajočih iz neuskodnosti blaga s pogodbami.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferuje garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt cuprinse de garanție ZAMEL Sp. z o.o.:
a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/dezărcării sau în orice altă imprejură; b) deteriorarea care ar fi putut să se producă în urma utilizării neregulată sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL Sp. z o.o.; c) deteriorarea care ar fi putut să se producă în urma răsturnării sau a transformării rezultante de la: CUMPLIRĂTORIUL sau persoanele care le cunosc ca fiind nepermise ca menajerii să obțină cheile acordate.

deosebitelor care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinției, de către ZAMEL Sp. z.o.o. este răspunsul; e) sursele de alimentare (baterile) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea nu să fie în stăt. în 3. Toate revendările care reieșă din această garanție CUMPĂRATORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL Sp. z.o.o., în scris, după Ce acesta își poate constata. 4. ZAMEL Sp. z.o. se obligă să ia în vedere reclamajele conform cu legislația națională și să le ducă la rezolvare într-o perioadă de trei săptămâni de la data de achiziție.

legătură cu vîzări. Asemăna oricare de rezolvare a recomandării, de ex. scriberea mării cu una lipsă de certețe, reparații sau restaurarea banilor stă în obligația ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu îmleacă și nu împiedică drepturile pe care le are COMPARATORUL și care rezultă din neconformările dintre marfă și contract.

BG 1. ZAMEL Sp. z o.o. соглашается на предоставление стоки. 2. Гарантия на ZAMEL Sp. z o.o. не обхващает:
а) механизмы поставки, вывозимые по ерени на транспорт, таможенное оформление или други обстоятельства; б) поставки, включая:

възможности в резултат на неправилни монахи или неправилна експлоатация на изделията на фирмата ZAMEL Sp.z o.o. срещу, възможности в резултат на пребоядисване, изкаранни от КИТУВА/НА или от трети лица, а касащи изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията - предмет на продажбата, d) повреди, възможности в резултат на действието на прорязки или други бедствия, за които ZAMEL Sp.z o.o. не има никаква отговорност, e) застраховани елементи (бензин), с които съоръжението е склонено в момента на продажба (ако има такива). 3. След констатирането на

рекламации, обжалуя их гаранции, КУПУВАЧЪ следа да ги съобщи писмено в мястото на покупта или въз фирмъ ZAMEL Sp. z o.o. ZAMEL Sp. z o.o. се задължва да разгледа рекламациите силною действащите закони разпоредби на ползото право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламирането (напр. подсъд на споровът с нова неподреда, ремонт или върхуение на гарантински средства) се предоставя от фирмъ ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гаранцията не ограничава и не ограничава въвличането на КУПУВАЧЪ във всички постигнати между споглавите на споглава и почистване.

RU 1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи: а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки-разгрузки и иных обстоятельств; б) появление некорректной, вызванной неправильной установкой или работой с изделием, компанией ZAMEL Sp. z o.o.; в) появление некорректности, вызванных изменениями, внесенными производителем.

ИКОНОГРАФИИ или третьими странами) в конструкции проданных изделий либо обозначениями, несвойственными для конкретных работах таких изделий, (р) изображениями, несвойственными, выразившимися в результате иных случаев, не связанных с коллекцией ZAMEL. С. Р. о. д., 3, источники питания (батареи), имеющиеся в основании обозначениях в момент их появления (если такие имеются). 3. Все спиральные генераторы, выполненные обра

предоставляем ПОКУПАТЕЛЕМ программу в письменной форме непосредственно после обнаружения неизправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL Sp. z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несогласия товара с его назначением.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство надр. 24 - місячну гарантію на проплан з тадр. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство не обіймає: А) некінчану пошкодження зроблені під час транспортування, налагодженні/розвоздання, або в наслідку інших обставин; Б) пошкодження постали в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o. повне товариство, В) пошкодження постали в наслідок буд. - яких перворібок здійснюють Покупачем, або третіх осіб які відносяться до виробів,

як з предметом продаж, або зважда на необхідність до правового функціонування виробів, які становлять предмет продажів, 1) поширення зроблені в результаті статі, або інших передбачених подій, за якої ZAMEL Sp. z o.o. повинне таємницю не відкривати; Г) диктує життям (батерії), які знаходяться в обладнанні зважда в хвилині його продажі (якщо присутні). 3. Во претензії відповідно гарантії Продавець зголосує в пункт купівлі, або фірму ZAMEL Sp. z o.o. повинне таємницю після, якщо відредагувати. 4. ZAMEL Sp. z o.o. повинне таємницю обсяг якимсь разом з реалізацією претензії зголосити. 5. Вибрій форм

μαρτυρία, τη γεννητή πάση πορεύομένων από τη σημερινή μέρα προς την παλαιά, η οποία προσέβαθη στην αρχαϊκή περίοδο. Οι διάλογοι που είναι αποτέλεσμα αντικειμένων [τελεί] ή διάλογοι τυγχάνουν απειλή, όταν η αποτίθεση ZAMEL Sp. σ. o. δεν φέρει καμένη ειδη, ή πιπής προσφοράς [μπαζαράς] που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την σφράγιδα (συντηρητικάνονται). Το καθέ παρόντα εντός αγγείων ή A'ΟΡΔΗΣΤΗ, το δηγματίζεται στη σφράγιδα και στην επαρτία ZAMEL Sp. σ. o. αγγράφεται μετά τη διαπίστωση της. Η επαρτία ZAMEL Sp. σ. o. διατηρείται να έχεισε το παρόντα σώματα με τη σχετική

رسالة من مركز دراسات وبحوث الأديان والتراث في كلية التربية في جامعة العلوم الإسلامية، حول إحياء القيم الدينية في التعليم، وذلك في إطار حملة إحياء القيم الدينية في التعليم.

۷- اینجا در مروری از این مقاله برای اینکه آن را با خود مطالعه کنید و از آن برای تحقیق مکملی بخوبی بخواهید از این مقاله استفاده کنید، این مقاله در سایر مقالاتی که در این پژوهش از آن برای تحقیق استفاده شده اند مذکور نمی شوند.